EDITIONS OF TEXTUAL SOURCES

LXX
: The individual volumes in the Göttingen Septuagint series, when extant; otherwise the text of LXX is quoted from the edition of Rahlfs, *Septuaginta.*

LXX$^{MS(S)}$
: The individual volumes in the Göttingen Septuagint series, when extant; otherwise the text of the manuscript(s) is quoted from the editions of the Cambridge series.

LXX*
: The 'original' text of the LXX reconstructed in the Göttingen editions or in Rahlfs, *Septuaginta* as opposed to later revisions correcting the translation towards the proto-Masoretic text.

LXX^{Luc}
: The Lucianic tradition (mainly manuscripts b,o,c_2,e_2 according to the sigla used in the Cambridge Septuagint) of the LXX, quoted according to the Göttingen and Cambridge editions.

MT
: *BHS*

S
: The Leiden edition of the Peshitta, when extant: *The Old Testament in Syriac According to the* Peshit ta *Version* (Leiden 1966–). Otherwise the edition of Lee (London 1823) is quoted.

SP
: A. Tal, *The Samaritan Pentateuch, Edited According to MS 6 (C) of the Shekhem Synagogue* (Texts and Studies in the Hebrew Language and Related Subjects 8; Tel Aviv 1994)

T^F
: M.L. Klein, *The Fragment-Targums of the Pentateuch According to their Extant Sources,* vols. I-II (AnBib 76; Rome 1980).

T^J
: D. Rieder, *Pseudo-Jonathan—Targum Jonathan ben Uzziel on the Pentateuch Copied from the London MS* (Jerusalem 1974).

T^N
: A. Díez Macho, *Neophyti I,* vols. I–V (Madrid/ Barcelona 1968–1978).

T^O
: A. Sperber, *The Bible in Aramaic Based on Old Manuscripts and Printed Texts,* vols. I-IVa (Leiden 1959–1968).

V R. Weber, *Biblia Sacra iuxta Vulgatam versionem* (2d ed.; Stuttgart 1975).

PERIODICALS, REFERENCE WORKS, AND SERIALS

AASF   Annales Academiae Scientiarum Fennicae
AB   Anchor Bible
AbrN   *Abr-Nahrain*
AJSL   *American Journal of Semitic Languages and Literatures*
AnBib   Analecta Biblica
ANRW   *Aufstieg und Niedergang der römischen Welt*
AOAT   Alter Orient und Altes Testament
AOS   American Oriental Series
ASTI   *Annual of the Swedish Theological Institute*
ATAbh   Alttestamentliche Abhandlungen

BA   *Biblical Archaeologist*
BASOR   *Bulletin of the American Schools of Oriental Research*
BBLAK   Beiträge zur biblischen Landes- und Altertumskunde
BETL   Bibliotheca ephemeridum theologicarum lovaniensium
Bib   *Biblica*
BibOr   Biblica et orientalia
BiOr   *Bibliotheca Orientalis*
BIOSCS   *Bulletin of the International Organization for Septuagint and*
            Cognate Studies
BJPES   *Bulletin of the Jewish Palestine Exploration Society*
BJRL   *Bulletin of the John Rylands University Library of Manchester*
BK   Biblischer Kommentar
BSac   *Bibliotheca Sacra*
BT   *The Bible Translator*
BWANT   Beiträge zur Wissenschaft vom Alten und Neuen
            Testament
BZ   *Biblische Zeitschrift*
BZAW   Beihefte zur Zeitschrift für die alttestamentliche
            Wissenschaft

CATSS   Computer Assisted Tools for Septuagint Studies
CB   Cambridge Bible for Schools and Colleges
CBQ   *Catholic Biblical Quarterly*
CBQMS   *Catholic Biblical Quarterly Monograph Series*
ConB   Coniectanea biblica

CR	*Classical Review*
DB	*Dictionnaire de la Bible*
DBSup	*Dictionnaire de la Bible, Supplément*
ÉBib	*Études bibliques*
EncBib	*Encyclopaedia Biblica* (Heb.)
EncBrit	*Encyclopaedia Britannica*
EncJud	*Encyclopaedia Judaica*
ErIsr	*Eretz Israel*
EstBib	*Estudios bíblicos*
ETL	*Ephemerides theologicae lovanienses*
FRLANT	Forschungen zur Religion und Literatur des Alten und Neuen Testaments
HAR	*Hebrew Annual Review*
HAT	Handbuch zum Alten Testament
HSM	Harvard Semitic Monographs
HSS	Harvard Semitic Studies
HThR	*Harvard Theological Review*
HUCA	*Hebrew Union College Annual*
ICC	International Critical Commentary
IDB	*The Interpreter's Dictionary of the Bible*
IDBSup	*The Interpreter's Dictionary of the Bible, Supplementary Volume*
IEJ	*Israel Exploration Journal*
IOMS	The International Organization for Masoretic Studies
IOSCS	International Organization for Septuagint and Cognate Studies
JANESCU	*Journal of the Ancient Near Eastern Society of Columbia University*
JAOS	*Journal of the American Oriental Society*
JBL	*Journal of Biblical Literature*
JBR	*Journal of Bible and Religion*
JCS	*Journal of Cuneiform Studies*
JE	*The Jewish Encyclopedia*
JJSt	*Journal of Jewish Studies*
JNESt	*Journal of Near Eastern Studies*
JNSL	*Journal of Northwest Semitic Languages*
JQR	*Jewish Quarterly Review*
JQRSup	Jewish Quarterly Review Supplement
JSJ	*Journal for the Study of Judaism in the Persian, Hellenistic and Roman Period*

JSOT	*Journal for the Study of the Old Testament*
JSOTSup	Journal for the Study of the Old Testament— Supplement Series
JSSt	*Journal of Semitic Studies*
JThSt	*Journal of Theological Studies*
KAT	Kommentar zum Alten Testament (Leipzig 1913– ; Gütersloh 1962–)
KEH	Kurzgefasstes exegetisches Handbuch zum Alten Testament (Leipzig 1838–)
KHAT	Kurzer Hand-Commentar zum Alten Testament (Freiburg / Tübingen 1897–1903)
MGWJ	*Monatsschrift für Geschichte und Wissenschaft des Judentums*
MSU	Mitteilungen des Septuaginta-Unternehmens
NAWG	Nachrichten der Akademie der Wissenschaften in Göttingen
NCB	New Century Bible
NKZ	*Neue kirchliche Zeitschrift*
NTT	Nederlands Theologisch Tijdschrift
OBO	Orbis biblicus et orientalis
OCD	*Oxford Classical Dictionary*
OLZ	*Orientalische Literaturzeitung*
OTS	*Oudtestamentische Studiën*
PAAJR	*Proceedings of the American Academy of Jewish Research*
PSBA	*Proceedings of the Society of Biblical Archaeology*
RB	*Revue biblique*
REJ	*Revue des études juives*
RevQ	*Revue de Qumran*
RHR	*Revue de l'histoire des religions*
SBL	Society of Biblical Literature
SBLDS	Society of Biblical Literature Dissertation Series
SBLMasS	Society of Biblical Literature Masoretic Series
SBT	Studies in Biblical Theology
SCS	Septuagint and Cognate Studies
ScrHier	*Scripta Hierosolymitana*
SEÅ	*Svensk Exegetisk Årsbok*
SJOT	*Scandinavian Journal of the Old Testament*
SOTS	The Society for Old Testament Study
STDJ	Studies on the Texts of the Desert of Judah
STL	Studia Theologica Lundensia

SVTP	Studia in Veteris Testamenti Pseudepigrapha
TLZ	*Theologische Literaturzeitung*
TRE	*Theologische Realenzyklopädie*
TRu	*Theologische Rundschau*
TQ	*Theologische Quartalschrift*
TS	Texts and Studies
TSAJ	Texte und Studien zum Antiken Judentum
TSK	*Theologische Studien und Kritiken*
TU	Texte und Untersuchungen
TynBul	*Tyndale Bulletin*
UF	*Ugarit-Forschungen*
VT	*Vetus Testamentum*
VTSup	*Vetus Testamentum, Supplements*
WdO	*Die Welt des Orients*
WTJ	*Westminster Theological Journal*
WMANT	Wissenschaftliche Monographien zum Alten und Neuen Testament
WUNT	Wissenschaftliche Untersuchungen zum Neuen Testament
ZAW	*Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft*
ZDMG	*Zeitschrift der deutschen morgenländischen Gesellschaft*

BIBLIOGRAPHICAL ABBREVIATIONS

Actes 1986

Actes du Premier Colloque Internationale Bible et Informatique: Le texte, *Louvain-la-Neuve (Belgique) 2-3-4 septembre 1985* (Paris/Genève 1986)

Allen, *Chronicles*

L.C. Allen, *The Greek Chronicles*, I (VTSup 25; Leiden 1974)

Aptowitzer, "Berichte"

V. Aptowitzer, "Die rabbinischen Berichte über die Entstehung der Septuaginta," *Haqedem* 2 (1909) 11–27, 102–122; 3 (1910) 4–17

BAGD

W.F. Arndt, F.W. Gingrich, and F.W. Danker, *A Greek-English Lexicon of the New Testament and Other Early Christian Literature* (2d ed.; Chicago/London 1979)

Barr, *Comparative Philology*

J. Barr, *Comparative Philology and the Text of the Old Testament* (Oxford 1986; repr. Winona Lake, IN 1987)

Barthélemy, *Devanciers*

D. Barthélemy, *Les devanciers d'Aquila* (VTSup 10; Leiden 1963)

—, *Études*

—, *Études d'histoire du texte de l'Ancien Testament* (OBO 21; Fribourg/ Göttingen 1978)

—, *CT 1*

—, *Critique textuelle de l'Ancien Testament,* 1 (OBO 50/1; Fribourg/ Göttingen 1982)

Bauer, *Wörterbuch*

W. Bauer, *Griechisch-Deutsches Wörterbuch zu den Schriften des Neuen Testaments* (5th ed.; Berlin 1958)

BDB

S.R. Driver, F. Brown, and C.A. Briggs, *A Hebrew and English Lexicon of the Old Testament* (Oxford 1957)

BH

> *Biblia Hebraica*, Edited by R. Kittel and P. Kahle (3rd [7th] ed.; Stuttgart 1951)

BHS

> *Biblia Hebraica Stuttgartensia*, Edited by K. Elliger and W. Rudolph (Stuttgart 1976–1977)

Bible grecque

> M. Harl, G. Dorival, and O. Munnich, *La Bible grecque des Septante — Du judaïsme hellénistique au christianisme ancien* (Paris 1988)

Bogaert, *Le livre de Jérémie*

> P.-M. Bogaert, *Le livre de Jérémie. Le prophète et son milieu, les oracles et leur transmission* (BETL 54; Leuven 1981)

—, "De Baruch à Jérémie"

> —, "De Baruch à Jérémie, les deux rédactions conservées du livre de Jérémie" in: Bogaert, *Le livre de Jérémie*, 168–173

—, "Mécanismes"

> —, "Les mécanismes rédactionnels en Jér 10, 1–16 (LXX et TM) et la signification des suppléments" in: Bogaert, *Le livre de Jérémie*, 222–238

Brooke–McLean

> A.E. Brooke, N. McLean, and H.St.J. Thackeray, *The Old Testament in Greek According to the Text of Codex Vaticanus* (Cambridge 1906–1940)

Brooke–García Martínez, *New Qumran Texts*

> G.J. Brooke with F. García Martínez (eds.), *New Qumran Texts and Studies — Proceedings of the First Meeting of the International Organization for Qumran Studies, Paris 1992* (STDJ XV, Leiden/New York/Köln 1994)

Camilo dos Santos, *Index*

> E. Camilo dos Santos, *An Expanded Hebrew Index for the Hatch-Redpath Concordance to the Septuagint* (Jerusalem [1973])

CATSS 1

> J.R. Abercrombie, W. Adler, R.A. Kraft, and E. Tov: *Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS), Volume 1, Ruth* (SCS 20; Atlanta, GA 1986)

CATSS 2

> E. Tov, *A Computerized Data Base for Septuagint Studies — The Parallel Aligned Text of the Greek and Hebrew Bible, CATSS Volume 2* (JNSL, Supplementary Series 1; 1986)

CATSS 3

> J. Jarick with the collaboration of G. Marquis, *A Comprehensive Bilingual Concordance of the Hebrew and Greek Texts of the Book of Ecclesiastes* (CATSS—Basic Tools Volume 3; SCS 36; Atlanta, GA 1993)

Classified Bibliography

> S.P. Brock et al., *A Classified Bibliography of the Septuagint* (Arbeiten zur Literatur und Geschichte des hellenistischen Judentums 6; Leiden 1973)

Cook, "*A* Text"

> H.J. Cook, "The *A* Text of the Greek Versions of the Book of Esther," *ZAW* 81 (1969) 369–376

Cox, *VI Congress*

> C.E. Cox (ed.), *VI Congress of the International Organization for Septuagint and Cognate Studies Jerusalem 1986* (SCS 23; Atlanta GA 1987)

—, *VII Congress*

> —, *VII Congress of the International Organization for Septuagint and Cognate Studies Leuven 1989* (SCS 31; Atlanta, GA 1991)

Cross, "New Qumran Fragment"

> F.M. Cross, "A New Qumran Fragment Relating to the Original Hebrew Underlying the Septuagint," *BASOR* 132 (1953) 15–26

—, "Biblical Text"

> —, "The History of the Biblical Text in the Light of Discoveries in the Judaean Desert", *HThR* 57 (1964) 281–299

—, "Evolution"

> —, "The Evolution of a Theory of Local Texts," in: Cross–Talmon, *QHBT*, 306–320

—, *ALQ³*

> —, *The Ancient Library of Qumran* (3d ed.; Sheffield 1995)

Cross–Talmon, *QHBT*

> F.M. Cross and S. Talmon (eds.), *Qumran and the History of the Biblical Text* (Cambridge, MA/London 1976)

Daniel, *Recherches*

> S. Daniel, *Recherches sur le vocabulaire du culte dans la Septante* (Paris 1966)

Delitzsch, *Lese- und Schreibfehler*

F. Delitzsch, *Die Lese- und Schreibfehler im Alten Testament nebst den dem Schrifttexte einverleibten Randnoten Klassifiziert* (Berlin/Leipzig 1920)

Dijkstra, "Glosses"

M. Dijkstra, 'The Glosses in Ezekiel Reconsidered: Aspects of Textual Transmission in Ezekiel 10," in: Lust, *Ezekiel,* 55–77

DJD

Discoveries in the Judaean Desert (of Jordan), vols. I– (Oxford 1955–)

DJD III

M. Baillet and others, *Les 'petites grottes' de Qumrân* (DJD III; Oxford 1962)

DJD V

J.M. Allegro, *Qumrân Cave 4.I (4Q158–4Q186)* (DJD V; Oxford 1968)

DJD VIII

E. Tov with the collaboration of R.A. Kraft, *The Greek Minor Prophets Scroll from Naḥal Ḥever (8ḤevXIIgr) (The Seiyal Collection I)* (DJD VIII; Oxford 1990)

DJD IX

P.W. Skehan, E. Ulrich, and J.E. Sanderson, *Qumran Cave 4.IV, Palaeo-Hebrew and Greek Biblical Manuscripts* (DJD IX; Oxford 1992)

DJD XII

E. Ulrich and F.M. Cross (eds.), *Qumran Cave 4.VII: Genesis to Numbers* (DJD XII; Oxford 1994)

DJD XIV

E. Ulrich and F.M. Cross (eds.), *Qumran Cave 4.IX: Deuteronomy, Joshua, Judges, Kings* (DJD XIV; Oxford 1995)

DJD XV

E. Ulrich and others, *Qumran Cave 4.X: The Prophets* (DJD XV; Oxford 1997)

Dogniez, *Bibliography*

C. Dogniez, *Bibliography of the Septuagint, Bibliographie de la Septante 1970–1993* (VTSup 60; Leiden 1995)

Driver, *Samuel*

S.R. Driver, *Notes on the Hebrew Text and the Topography of the Books of Samuel, with an Introduction on Hebrew Palaeography and the Ancient Versions* (2d ed.; Oxford 1913)

—, *Introduction*

> —, *An Introduction to the Literature of the Old Testament* (9th ed.; Edinburgh 1913)

Driver, ''Glosses''

> G.R. Driver, ''Glosses in the Hebrew Text of the Old Testament,'' *l'Ancien Testament et l'Orient* (Orientalia et Biblica Lovaniensia 1; Louvain 1957) 123–161

Eissfeldt, *Introduction*

> O. Eissfeldt, *The Old Testament, An Introduction*, *Including the Apocrypha and Pseudepigrapha, and also the Works of Similar Type from Qumran. The History of the Formation of the Old Testament* (trans. P.R. Ackroyd; Oxford 1965)

Fernández Marcos, *Introduccion*

> N. Fernández Marcos, *Introduccion a las versiones griegas de la Biblia* (Textos y Estudios "Cardenal Cisneros" 23; Madrid 1979)

—, *La Septuaginta*

> N. Fernández Marcos (ed.), *La Septuaginta en la investigacíon contemporanea (V Congreso de la IOSCS)* (Textos y Estudios "Cardenal Cisneros" 34; Madrid 1985)

—, *Scribes*

> —, *Scribes and Translators—Septuagint and Old Latin in the Books of Kings* (VTSup 54; Leiden 1994)

Field, *Hexapl.*

> F. Field, *Origenis Hexaplorum quae supersunt* (Oxford 1875)

Fohrer, ''Ezechiel''

> G. Fohrer, ''Die Glossen im Buche Ezechiel,'' *ZAW* 63 (1951) 33–53 = *BZAW* 99 (1967) 204–221

Fraenkel, *Studien zur Septuaginta*

> D. Fraenkel and others (eds.), *Studien zur Septuaginta—Robert Hanhart zu Ehren* (MSU XX; Göttingen, 1990)

Frankel, *Vorstudien*

> Z. Frankel, *Vorstudien zu der Septuaginta* (Leipzig 1841)

Frankel, *Einfluss*

> —, *Über den Einfluss der palästinischen Exegese auf die alexandrinische Hermeneutik* (Leipzig 1851)

Freedy, ''Ezekiel''

> K.S. Freedy, ''The Glosses in Ezekiel I–XXIV,'' *VT* 20 (1970) 129–152

Friedmann, *Onkelos*

>   M. Friedmann, *Onkelos und Akylas* (Wien 1896)

Geiger, *Urschrift*

>   A. Geiger, *Urschrift und Übersetzungen der Bibel* (Breslau 1857)

Gerleman, *Job*

>   G. Gerleman, *Studies in the Septuagint, I. Book of Job* (LUÅ NF 43, 2; Lund 1946)

Gesenius, *Pent. sam.*

>   W. Gesenius, *De Pentateuchi samaritani origine, indole et auctoritate commentatio philologico-critica* (Halle 1815)

Gesenius–Kautzsch, *Grammar*

>   E. Kautzsch, *Gesenius' Hebrew Grammar* (2d ed.; Oxford 1910)

Goldman, *Prophétie*

>   Y. Goldman, *Prophétie et royauté au retour de l'exil—Les origines littéraires de la forme massorétique du livre de Jérémie* (OBO 118; Freiburg / Göttingen 1992)

Gooding, "Text and Midrash"

>   D.W. Godding , "Problems of Text and Midrash in the Third Book of Reigns," *Textus* 7 (1969) 1–29

—, *Relics*

>   D.W. Gooding, *Relics of Ancient Exegesis, A Study of the Miscellanies in 3 Reigns 2* (SOTS, Monograph Series 4; Cambridge 1976)

Greenspoon–Munnich, *VIII Congress*

>   L. Greenspoon and O. Munnich, *VIII Congress of the International Organization for Septuagint and Cognate Studies, Paris 1992* (SCS 41; Atlanta, GA 1995)

Hall, *Companion*

>   F.W. Hall, *A Companion to Classical Texts* (Oxford 1913; repr. Chicago 1970)

Hanhart, *Esther*

>   R. Hanhart, *Septuaginta, Vetus Testamentum graecum in auctoritate academiae litterarum gottingensis editum*, VIII, 3 (Göttingen 1966)

Hatch, *Essays*

>   E. Hatch, *Essays in Biblical Greek* (Oxford 1889)

Helbing, *Grammatik*

>   R. Helbing, *Grammatik der Septuaginta, Laut- und Wortlehre* (Göttingen 1907)

Higger, *Soferim*

>   M. Higger, מסכת סופרים (New York 1937)

HR

> E. Hatch and H.A. Redpath, *A Concordance to the Septuagint and the Other Greek Versions of the Old Testament (Including the Apocryphal Books)*, I-III (Oxford, 1892–1906; repr. Graz 1954; 2d ed.; Grand Rapids, MI 1998 [with a Hebrew / Aramaic Index by T. Muraoka])

Janzen, *Jeremiah*

> J.G. Janzen, *Studies in the Text of Jeremiah* (HSM 6; Cambridge, MA 1973)

Jellicoe, *SMS*

> S. Jellicoe, *The Septuagint and Modern Study* (Oxford 1968)

Johannessohn, *Präpositionen*

> M. Johannessohn, *Der Gebrauch der Kasus und der Präpositionen in der Septuaginta, I: Gebrauch der Kasus* (Berlin 1910)

Johnson, *Rezension*

> B. Johnson, *Die hexaplarische Rezension des 1 Samuelbuches der Septua-ginta* (STL 22; Lund 1963)

Kahle, *Cairo Geniza*

> P. Kahle, *The Cairo Geniza* (2d ed.; Oxford 1959)

Kraft, *Lexicography*

> R.A. Kraft (ed.), *Septuagintal Lexicography* (SCS 1; Missoula, Montana 1972)

Kutscher, *Language*

> Y. Kutscher, *The Language and Linguistic Background of the Isaiah Scroll (1QIs^a)* (Leiden 1974)

de Lagarde, *Proverbien*

> P.A. de Lagarde, *Anmerkungen zumr griechischen Übersetzung der Proverbien* (Leipzig 1863)

Langen, "Esther"

> J. Langen, "Die beiden griechischen Texte des Buches Esther," *TQ* 42 (1860) 244–272

Lee, *Lexical Study*

> J.A.L. Lee, *A Lexical Study of the Septuagint Verion of the Pentateuch* (SCS 14; Chico, CA 1983)

Levine, *Aramaic Version*

> E. Levine, *The Aramaic Version of the Bible: Contents and Context* (BZAW 174; 1988)

Lewis, "Hannah"

 Th.J. Lewis, "The Textual History of the Song of Hannah: 1 Samuel II 1-10," *VT* 44 (1994) 18–46

LSJ

 H.G. Liddell, R. Scott and H.S. Jones, *A Greek-English Lexicon*, (9th ed.; Oxford, 1940); LSJ is used together with LSJ, *Supplement* and P.G.W. Glare, *Revised Supplement* (Oxford 1996)

LSJ, *Supplement*

 E.A. Barber, *A Greek-English Lexicon, A Supplement* (Oxford 1968)

Lust, *Ezekiel*

 J. Lust (ed.), *Ezekiel and his Book, Textual and Literary Criticism and Their Interrelation* (BETL 74; Leuven 1986)

—, "Vocabulary"

 —, "The Vocabulary of LXX Ezekiel and its Dependence upon the Pentateuch," in: M. Vervenne and J. Lust (eds.), *Deuteronomy and Deuteronomic Literature, Festschrift C.H.W. Brekelmans* (BETL 123; Leuven 1997) 529–546

Maas, *Textual Criticism*

 P. Maas, *Textual Criticism* (trans. B. Flower; Oxford 1958) = *Textkritik*, in: A. Gercke and E. Norden, *Einleitung in die Altertumswissenschaft*, I, VII (3d ed.; Leipzig 1957)

Manchester Symposium

 G. J. Brooke and B. Lindars (eds.), *Septuagint, Scrolls and Cognate Writings: Papers Presented to the International Symposium on the Septuagint and Its Relations to the Dead Sea Scrolls and Other Writings (Manchester, 1990)* (SCS 33 ; Atlanta, GA 1992)

Margolis, "Studien"

 M.L. Margolis, "Studien im griechischen Alten Testament," *ZAW* 27 (1907) 212–270

Margolis, "Complete Induction"

 —, "Complete Induction for the Identification of the Vocabulary in the Greek Versions of the Old Testament with Its Semitic Equivalents—Its Necessity and the Means of Obtaining It," *JAOS* 30 (1910) 301–312

—, "Scope"

 —, "The Scope and Methodology of Biblical Philology," *JQR* 1 (1910–1911) 5–41

—, "Specimen"

—, "Specimen of a New Edition of the Greek Joshua," *Jewish Studies in Memory of Israel Abrahams* (New York 1927; repr. 1980) 307–323

—, *Joshua*

—, *The Book of Joshua in Greek According to the Critically Restored Text with an Apparatus Containing the Variants of the Principal Recensions and of the Individual Witnesses,* I–IV (Paris 1931 [- 1938]), V (Philadelphia 1992)

McCarter, *Samuel*

P.K. McCarter, *I Samuel, A New Translation with Introduction and Commentary* (AB; Garden City, NY 1980).

—, *Textual Criticism*

—, *Textual Criticism. Recovering the Text of the Hebrew Bible* (Philadelphia 1986)

Min, *Minuses and Pluses*

Y.-J. Min, *The Minuses and Pluses of the LXX Translation of Jeremiah as Compared with the Massoretic Text: Their Classification and Possible Origins*, unpubl. diss. Hebrew University (Jerusalem 1977)

MM

J.P.H. Moulton and G. Milligan, *The Vocabulary of the Greek Testament Illustrated from the Papyri and Other Non-Literary Sources* (London 1930)

Moore, "Greek Witness"

C.A. Moore, "A Greek Witness to a Different Hebrew Text of Esther," *ZAW* 79 (1967) 351–358

—, *Esther*

—, *Esther* (AB; Garden City, New York 1971)

—, *Additions*

—, *Daniel, Esther and Jeremiah, The Additions* (AB; Garden City, New York 1977)

Müller, "Nachrichten"

K. Müller, "Die rabbinischen Nachrichten über die Anfänge der Septuaginta," *Forschung zur Bibel, Festschrift J. Ziegler* (Würzburg 1972) 73–93

Muraoka, "Septuagint Lexicon"

T. Muraoka, "Towards a Septuagint Lexicon," in: Cox, *VI Congress*, 255–276

—, *Melbourne Symposium*
> — (ed.), *Melbourne Symposium on Septuagint Lexicography* (SCS 28; Atlanta, GA 1990)

NAB
> *The New American Bible* (New York / London 1970)

NEB
> *The New English Bible with the Apocrypha* (Oxford / Cambridge 1970)

NJPST
> *Tanakh, The Holy Scriptures, The New JPS Translation According to the Traditional Hebrew Text* (The Jewish Publication Society; Philadelphia / New York / Jerusalem 1988)

NRSV
> *The Holy Bible Containing the Old and New Testaments with the Apocryphal/Deuterocanonical Books, New Revised Standard Version* (Glasgow / London 1989)

O'Connell, *Exodus*
> K.G. O'Connell, *The Theodotionic Revision of the Book of Exodus* (HSM 3; Cambridge, MA 1972)

Peters, *Beiträge*
> Peters, *Beiträge zur Text- und Literarkritik sowie zur Erklärung der Bücher Samuel* (Freiburg i. Breisgau 1899)

Pietersma–Cox, *De Septuaginta*
> A. Pietersma and C.E. Cox (eds.), *De Septuaginta, Studies in Honour of J.W. Wevers on His Sixty-Fifth Birthday* (Mississauga, Ont. 1984)

Rahlfs, *Septuaginta*
> A. Rahlfs, *Septuaginta, id est Vetus Testamentum graece iuxta LXX interpretes* (Stuttgart 1935)

Rahlfs, *Lucian's Rezension*
> —, *Lucian's Rezension der Königsbücher* (Septuaginta Studien 3; Göttingen 1911)

REB
> *The Revised English Bible with the Apocrypha* (Oxford / Cambridge 1989)

Reider, *Prolegomena*

J. Reider, *Prolegomena to a Greek-Hebrew and Hebrew-Greek Index to Aquila* (Philadelphia 1916)

Roberts, *Text*

B.J. Roberts, *The Old Testament Text and Versions—The Hebrew Text in Transmission and the History of the Ancient Versions* (Cardiff 1951)

RSV

The Bible, Containing the Old and New Testaments, Revised Standard Version (The British and Foreign Bible Society, 1971)

Salvesen, *Origen's Hexapla*

A. Salvesen (ed.), *Origen's Hexapla and Fragments* (TSAJ 58; Tübingen 1998)

Schleusner, *Thesaurus*

J.F. Schleusner, *Novus thesaurus philologico-criticus sive lexicon in LXX et reliquos interpretes graecos ac scriptores apocryphos Veteris Testamenti* (Leipzig 1820–1821; Glasgow 1822; London 1829)

Schmitt, *Theodotion*

A. Schmitt, *Stammt der sogenannte " '" Text bei Daniel wirklich von Theodotion? MSU* IX (Göttingen 1966)

Second Colloquium

Proceedings of the Second International Colloquium Bible and Computer: Methods, Tools, Results, Jérusalem, 9–13 juin 1988 (Paris/Genève 1989)

Seeligmann, *JEOL*

I.L. Seeligmann, "Problemen en perspectieven in het moderne Septuaginta Onderzoek," Jaarbericht van het Vooraziatisch-Egyptisch Gezelschap "Ex Oriente Lux" 7 (1940) 359–390e

—, *Isaiah*

—, *The Septuagint Version of Isaiah* (Leiden, 1948)

—, "Problems"

—, "Problems and Perspectives in Modern Septuagint Research," *Textus* 15 (1990) 169–232 [translation of Seeligmann, *JEOL*]

Shenkel, *Chronology*

J.D. Shenkel, *Chronology and Textual Development in the Greek Text of Kings* (HSM 1; Cambridge, MA 1968)

Smith, *Samuel*

H.P. Smith, *The Books of Samuel* (ICC; Edinburgh 1899)

Sollamo, *Semiprepositions*

R. Sollamo, *Renderings of Hebrew Semiprepositions in the Septuagint* (AASF, Diss. Hum. Litt. 19; Helsinki 1979)

Sperber, *Grammar*

A. Sperber, *A Historical Grammar of Biblical Hebrew — A Presentation of Problems with Suggestions to Their Solution* (Leiden 1966)

Stoebe, *Samuel*

H.J. Stoebe, *Das erste Buch Samuelis* (KAT; Gütersloh 1973) 100–107

Swete, *Introduction*

H.B. Swete, *An Introduction to the Old Testament in Greek* (2d ed.; Cambridge 1914)

Talmon, "Double Readings"

S. Talmon, "Double Readings in the Massoretic Text," *Textus* 1 (1960) 144–184

—, "Scrolls"

—, "The Three Scrolls of the Law that were found in the Temple Court," *Textus* 2 (1962) 14–27

—, "Old Testament Text"

—, "The Old Testament Text," in: R.P. Ackroyd and C.F. Evans (eds.), *The Cambridge History of the Bible,* vol. I (Cambridge, 1970) 159–199; repr. in Cross–Talmon, *QHBT* (1976) 1–41

—, "Textual Study"

—, "The Textual Study of the Bible—A New Outlook," in: Cross–Talmon, *QHBT* 321–400

Taylor, *IX Congress*

B.A. Taylor, *IX Congress of the International Organization for Septuagint and Cognate Studies, Cambridge, 1995* (SCS 45; Atlanta, GA 1997)

TCHB

see Tov, *TCHB*

TCU

see Tov, *TCU*

Thackeray, *Grammar*

H.St.J. Thackeray, *A Grammar of the Old Testament in Greek According to the Septuagint* (Cambridge 1909)

ThDNT

G. Kittel (ed.), *Theological Dictionary of the New Testament*, (trans. G.W. Bromiley; Grand Rapids, MI 1968–1976)

Tigay, *Models*

    J.H. Tigay (ed.), *Empirical Models for Biblical Criticism* (Philadelphia 1985)

Tournay, "Cantique"

    R. Tournay, "Le Cantique d'Anne I Samuel II.1–10," in: *Mélanges Dominique Barthélemy. Études bibliques offertes à l'occasion de son 60e anniversaire* (OBO 38; Fribourg / Göttingen 1981) 553–576

Tov, "L'incidence"

    E. Tov, "L'incidence de la critique textuelle sur la critique littéraire dans le livre de Jérémie," *RB* 79 (1972) 189–199

—, *Baruch*

    —, *The Book of Baruch Also Called I Baruch (Greek and Hebrew)* (Texts and Translations 8, Pseudepigrapha Series 6; Missoula, MT 1975)

—, *Jeremiah and Baruch*

    —, *The Septuagint Translation of Jeremiah and Baruch—A Discussion of an Early Revision of Jeremiah 29–52 and Baruch 1:1–3:8* (HSM 8; Missoula, MT 1976)

—, "Compendia"

    —, "The Septuagint," in: Mulder, *Mikra*, 161–188

—, *TCHB*

    —, *Textual Criticism of the Hebrew Bible* (Minneapolis and Assen / Maastricht, 1992)

—, *TCU*

    —, *The Text-Critical Use of the Septuagint in Biblical Research* (2d ed.; Jerusalem Biblical Studies 8; Jerusalem 1997)

Tov: *References with a star refer to chapters in this book*
—, "Baruch"*: Chapter 35
—, "Compound Words"*: Chapter 9
—, "Computerized Database"*: Chapter 3
—, "Deborah"*: Chapter 36
Tov, "Dimensions"*: Chapter 6
—, "Esther"*: Chapter 37
—, "Exegetical Notes"*: Chapter 22
—, "Ezekiel"*: Chapter 26
—, "Glosses"*: Chapter 4
—, "Greek Words"*: Chapter 8
—, "*Hiph il*"*: Chapter 13

—, "Infinitive Absolute"*: Chapter 17

—, "Inscription samaritaine"*: Chapter 34

—, "Interchanges"*: Chapter 21

—, "Jeremiah"*: Chapter 24

—, "Joshua"*: Chapter 25

—, "Lexicon"*: Chapter 7

—, "Loan-words"*: Chapter 11

—, "Lucian"*: Chapter 31

—, "Margolis"*: Chapter 2

—, "Methodology"*: Chapter 32

—, "Midrash Joshua"*: Chapter 10

—, "Miscellanies"*: Chapter 38

—, "Pap. Giessen"*: Chapter 30

—, "Proverbs"*: Chapter 28

—, "Qumran"*: Chapter 20

—, "Rabbinic Tradition"*: Chapter 1

—, "Review Veltry"*: Chapter 5

—, "Samuel"*: Chapter 23

—, "Sequence Differences"*: Chapter 27

—, "Song of Hannah"*: Chapter 29

—, "Theology"*: Chapter 18

—, "Torah"*: Chapter 12

—, "Translation Technique"*: Chapter 16

—, "Transliterations"*: Chapter 33

—, "Understand"*: Chapter 14

—, "4QSam^a"*: Chapter 19

Tov-Wright, "Literalness"*: Chapter 15

Trebolle, *Madrid Qumran Congress*

> J. Trebolle Barrera and L. Vegas Montaner (eds.), *The Madrid Qumran Congress—Proceedings of the International Congress on the Dead Sea Scrolls—Madrid, 18–21 March, 1991* (STDJ 11; Leiden/Madrid 1992)

Ulrich, *Samuel*

> E. Ulrich, *The Qumran Text of Samuel and Josephus* (HSM 19; Missoula, MT 1978)

Walters, *Text*

> P. Walters, *The Text of the Septuagint, Its Corruptions and Their Emendation* (Cambridge 1973)

Walters, "Hannah and Anna"

> S.D. Walters, "Hannah and Anna: The Greek and Hebrew Texts of 1 Samuel 1," *JBL* 107 (1988) 385–412

Weinfeld, *Deuteronomy*

> M. Weinfeld, *Deuteronomy and the Deuteronomic School* (Oxford 1972)

Wellhausen, *Samuel*

> J. Wellhausen, *Der Text der Bücher Samuelis* (Göttingen 1871)

Wutz, *Transkriptionen*

> F.X. Wutz, *Die Transkriptionen von der Septuaginta bis zu Hieronymus* (Stuttgart 1925–1933)

—, *Systematische Wege*

> —, *Systematische Wege von der Septuaginta zum hebräischen Urtext* (Stuttgart 1937)

Ziegler, *Untersuchungen*

> J. Ziegler, *Untersuchungen zur Septuaginta des Buches Isaias*, ATA XII, 3 (1934)

—, *Beiträge*

> —, *Beiträge zur Ieremias-Septuaginta*, NAWG, Phil-hist. Kl. 1958, 2 (Göttingen, 1958)

—, *Ieremias*

> —, *Ieremias. Baruch. Threni. Epistula Ieremiae, Septuaginta, Vetus Testamentum graecum etc.* XV (2d ed.; Göttingen 1976)

OTHER ABBREVIATIONS

Aq	Aquila
b	Babylonian Talmud
CD	The Damascus Document from the Cairo Geniza
G	Septuagint (= Greek)
Hie(r)	Hieronymus, Jerome
j	Jerusalem Talmud
K	Ketiv
La	Vetus Latina (Old Latin)
LXX	Septuagint
MT	Masoretic Text
OG	Old Greek (translation of the LXX)
Q	Qere
S	Peshitta
SP	Samaritan Pentateuch
SP^{Targ}	Targum of the Samaritan Pentateuch
Sym	Symmachus
T	Targum
T^{J}	Targum Jonathan
T^{O}	Targum Onqelos
T^{Ps-J}	Targum Pseudo-Jonathan
Th	Theodotion
V	Vulgate

I. GENERAL STUDIES